

# Inquinamento del terreno di Betschenrohr

## Nota informativa 1: Divieti di utilizzo

### Vale per le particelle:

- A02, A04, A05, A07, A09, A10, A11, A12, A13, A17, A18, A21, A22, A25, A29, A34
- B071, B073, B077, B077a, B078, B079, B081, B083
- B098, B099, B100, B101, B102, B104, B105, B106, B106a, B107a, B111, B112, B113, B114, B115, B116, B117, B135, B136, B137, B138, B139, B140, B141, B142, B501, B503, B505, B506, B507, B509, B511, B513, B515
- E410, E411, E412, E413, E460, E461, E479, E483

Inquinante che causa la limitazione d'uso: **mercurio**

### Divieti:

- La coltivazione e il consumo di piante per uso alimentare sono vietati.
- Le piante coltivate per uso alimentare e i rifiuti verdi devono essere smaltiti nei rifiuti solidi urbani.
- I bambini possono stare solo sulle aree in cui il suolo è sigillato o coperto.
- Il libero accesso delle persone deve essere impedito.

### Azioni consentite:

- È consentita la coltivazione di piante alimentari in un'aiuola rialzata. Limitazione: l'aiuola rialzata **non** deve essere riempita con terreno prelevato sul posto ma con terriccio acquistato al dettaglio.
- La città di Schlieren fornisce assistenza per l'installazione di aiuole rialzate e per la pacciamatura del terreno.
- È consentita la coltivazione di fiori da recidere o simili.
- La permanenza nella particella è consentita agli adulti senza limitazioni.

### Consiglio:

- Lavarsi accuratamente le mani dopo essere stati nel giardino.



Per ulteriori informazioni sull'inquinamento del suolo di Betschenrohr visitare il sito:

[www.schlieren.ch/familiengarten](http://www.schlieren.ch/familiengarten)

# Inquinamento del terreno di Betschenrohr

## Nota informativa 2: Raccomandazione per la limitazione d'uso

### Vale per le particelle:

- B084, B085, B086, B087, B088, B089, B090, B092, B093, B095, B096, B097
- E367, E367A, E368, E414, E419, E421, E422, E423, E456, E457, E458, E459

Inquinante che ha causato la raccomandazione: **mercurio**

In queste aree **non** vi sono limitazioni d'uso. Si applicano le direttive esistenti dell'associazione Familiengartenverein Betschenrohr.

L'Ufficio per la protezione del suolo del Cantone di Zurigo raccomanda tuttavia quanto segue.

### Raccomandazioni:

- Coltivazione di piante alimentari a basso assorbimento di sostanze nocive (cfr. elenco del potenziale di assorbimento di metalli pesanti) e di piante i cui frutti non entrano a contatto diretto con il suolo.
- lavare/sbucciare bene la frutta e la verdura prima di consumarla.
- lavarsi accuratamente le mani dopo essere stati nel giardino.



Per ulteriori informazioni sull'inquinamento del suolo di Betschenrohr visitare il sito:

[www.schlieren.ch/familiengarten](http://www.schlieren.ch/familiengarten)

# Piante: Potenziale di assorbimento di metalli pesanti

Pianta alimentare                      Mercurio                      Cadmio

## Ortaggi a radice e tuberi

Carota	■	■
Patata	■	■
Sedano rapa	■	■
Cavolo rapa	■	■
Rafano	■	■
Ravanello	■	■
Barbabietola	■	■
Scorzonera	□	■

## Piante bulbose

Porro	■	■
Cipolla	□	■

## Ortaggi a frutto

Melanzana	■	■
Cetriolo	□	■
Zucca	□	■
Peperoni	■	■
Pomodoro	■	■
Zucchina	□	■
Granoturco dolce (Granoturco alimentare)	■	■

## Ortaggi a foglia

Cavolfiore	■	■
Broccolo	■	■
Crescione	■	■
Cavolo cinese	■	■
Indivia	■	■
Valeriana (lattughella)	■	■
Crescione inglese	■	■
Cavolo riccio (cavolo crespo)	■	■
Lattuga	■	■
Lollo rossa	■	■
Bietola	■	■
Cavoletti di Bruxelles	■	■
Cavolo rosso	■	■
Spinacio	■	■
Cavolo bianco (Cavolo cappuccio)	■	■
Cavolo verza (Cavolo di Savoia)	■	■

## Ortaggi a stelo

Sedano (Sedano da coste)	■	■
--------------------------	---	---

## Legumi/frutti a baccello

Fagioli	■	■
Piselli	■	■
Colza	■	■

## Frutta

Fragole	■	■
Frutti rossi in generale	■	■
Pomacee in generale	■	■
Frutta con nocciolo in generale	■	■

- assorbimento basso
- assorbimento medio
- assorbimento alto
- nessun dato

### Nota:

Se non trovate un ortaggio nell'elenco, orientatevi secondo la categoria a cui appartiene: Gli ortaggi a radice e i tuberi, così come gli ortaggi a foglia, tendono ad assorbire maggiormente le sostanze nocive. Gli ortaggi a frutto e a stelo, così come i legumi/frutti a baccello e la frutta tendono ad assorbire meno sostanze nocive.

Adattato in base al «Manuale per la valutazione dei rischi e le misure in presenza di sostanze nocive nei suoli» dell'Ufficio federale dell'ambiente, delle foreste e del paesaggio (UFAFP), 2005, e su indicazione dell'Ufficio per la protezione del suolo del Canton Zurigo, n. di riferimento: 247-124/20331

# Inquinamento del terreno di Betschenrohr

## Nota informativa 3: Divieto di utilizzo, limitazioni d'uso

### Vale per le particelle:

- C156, C158, C162, C164, C208, C209, C211, C213

Inquinante che causa la limitazione d'uso: **cadmio**

### Divieti:

- La coltivazione e il consumo di piante per uso alimentare sono vietati.
- Le piante coltivate per uso alimentare e i rifiuti verdi devono essere smaltiti nei rifiuti solidi urbani.
- Il libero accesso delle persone deve essere impedito.

### Limitazione per i bambini:

- I bambini fino a sei anni possono stare al massimo una volta a settimana su terreni con una copertura vegetale incompleta (< 90%, ad es. aiuole da giardino).

### Azioni consentite:

- È consentita la coltivazione di piante alimentari in un'aiuola rialzata. Limitazione: l'aiuola rialzata **non** deve essere riempita con terreno prelevato sul posto ma con terriccio acquistato al dettaglio.
- La città di Schlieren fornisce assistenza per l'installazione di aiuole rialzate e per la pacciamatura del terreno.
- È consentita la coltivazione di fiori da recidere o simili.
- La permanenza nella particella è consentita agli adulti senza limitazioni.

### Raccomandazioni:

- Copertura delle piante chiusa (ad es. erba o prati) per le superfici sulle quali soggiornano i bambini.
- lavarsi accuratamente le mani dopo essere stati nel giardino.



Per ulteriori informazioni sull'inquinamento del suolo di Betschenrohr visitare il sito:

[www.schlieren.ch/familiengarten](http://www.schlieren.ch/familiengarten)

# Inquinamento del terreno di Betschenrohr

## Nota informativa 4: Nessuna restrizione d'uso

### Vale per le particelle:

- B051, B052, B053, B054 B055, B056, B057, B058, B059, B060, B062, B063, B065, B066, B067, B068, B069, B107, B108, B109, B110, B122, B123, B124, B125, B126, B127, B128, B129, B143, B144, B145, B146, B147, B148, B149, B150, B150a, B150b, B517, B519, B521, B523, B525, B527, B529, B531, B533, B535, B537, B539, B540, B541, B543, B545, B547, B549, B551, B553, B555, B557, B559, B561, B564, B565, B566, B567, B568
- C151, C152, C153, C154, C160, C166, C168, C170 C172, C174, C177, C178, C181, C182, C184, C186, C188, C190, C192, C197, C198, C199, C200, C202, C203, C204, C206, C207, C215, C216, C217, C218, C219, C220, C221, C222, C223, C224, C225, C226, C227, C228, C229, C230
- D251, D253, D255, D257, D259, D261, D265, D267, D268, D270, D271, D272, D273, D274, D275, D276, D278, D279, D281, D282, D283, D284, D285, D287, D289, D291, D292, D294, D295, D297, D298, D300, D302, D304, D306, D307, D309, D311, D313, D314, D315, D316, D317, D318, D320, D321, D323, D324, D325, D328,
- D330, D331, D332, D333, D334, D461, D462, D463, D464, D465, D466, D467, D468, D469, D470, D471, D472, D473, D474
- E351, E352, E354, E356, E358, E360, E362, E364, E369, E370, E372, E373, E374, E375, E376, E377, E378, E379, E380, E382, E383, E384, E385, E386, E387, E388,
- E426, E428, E430, E432, E434, E436, E438, E440, E441, E442, E443, E444, E445, E446, E447, E448, E453, E454, E455, E479
- U01, U02, U03, U04, U05, U06, U07, U08, U09, U10, U11, U12, U13, U14, U15, U16, U17, U22, U23, U24, U25, U26, U27, U28, U29, U30, U31, U32, U33, U34, U35, U36, U38, U39

In queste aree **non** vi sono limitazioni d'uso. Si applicano le direttive esistenti dell'associazione Familiengartenverein Betschenrohr.

### Raccomandazioni:

- lavarsi accuratamente le mani dopo essere stati nel giardino.
- lavare/sbucciare bene la frutta e la verdura prima di consumarla.



Per ulteriori informazioni sull'inquinamento del suolo di Betschenrohr visitare il sito:

[www.schlieren.ch/familiengarten](http://www.schlieren.ch/familiengarten)

# Inquinamento del terreno di Betschenrohr

## Nota informativa 5: Limitazioni d'uso coltivazione di piante alimentari

### Vale per le particelle:

- B118, B119, B120, B121, B130, B131, B132, B133, B134
- E449, E450, E451, E452, E485

Inquinante che causa la limitazione d'uso: **mercurio**

### Divieti:

- Sono vietati la coltivazione e il consumo di piante alimentari ad elevato e medio assorbimento di sostanze nocive (cfr. elenco del potenziale di assorbimento di metalli pesanti).
- Le piante alimentari ad alto e medio assorbimento di sostanze nocive devono essere smaltite nei rifiuti.

### Azioni consentite:

- È consentita la coltivazione di piante alimentari a basso assorbimento di sostanze nocive (cfr. elenco del potenziale di assorbimento di metalli pesanti) e di piante i cui frutti non entrano a contatto diretto con il suolo.
- È consentita la coltivazione di piante alimentari di qualsiasi tipo in un'aiuola rialzata. Limitazione: l'aiuola rialzata **non** deve essere riempita con terreno prelevato sul posto, bensì con terriccio acquistato al dettaglio.
- La città di Schlieren offre assistenza per l'installazione di aiuole rialzate.
- È consentita la coltivazione di fiori da recidere o simili.
- La permanenza sul lotto è consentita senza limitazioni.

### Raccomandazioni:

- lavarsi accuratamente le mani dopo essere stati nel giardino.
- lavare/sbucciare bene la frutta e la verdura prima di consumarla.



Per ulteriori informazioni sull'inquinamento del suolo di Betschenrohr visitare il sito:

[www.schlieren.ch/familiengarten](http://www.schlieren.ch/familiengarten)

# Piante: Potenziale di assorbimento di metalli pesanti

## Pianta alimentare

## Mercurio

## Cadmio

### Ortaggi a radice e tuberi

Carota	■	■
Patata	■	■
Sedano rapa	■	■
Cavolo rapa	■	■
Rafano	■	■
Ravanello	■	■
Barbabietola	■	■
Scorzonera	□	■

### Piante bulbose

Porro	■	■
Cipolla	□	■

### Ortaggi a frutto

Melanzana	■	■
Cetriolo	□	■
Zucca	□	■
Peperoni	■	■
Pomodoro	■	■
Zucchini	□	■
Granoturco dolce (Granoturco alimentare)	■	■

### Ortaggi a foglia

Cavolfiore	■	■
Broccolo	■	■
Crescione	■	■
Cavolo cinese	■	■
Indivia	■	■
Valeriana (lattughella)	■	■
Crescione inglese	■	■
Cavolo riccio (cavolo crespo)	■	■
Lattuga	■	■
Lollo rossa	■	■
Bietola	■	■
Cavoletti di Bruxelles	■	■
Cavolo rosso	■	■
Spinacio	■	■
Cavolo bianco (Cavolo cappuccio)	■	■
Cavolo verza (Cavolo di Savoia)	■	■

### Ortaggi a stelo

Sedano (Sedano da coste)	■	■
--------------------------	---	---

### Legumi/frutti a baccello

Fagioli	■	■
Piselli	■	■
Colza	■	■

### Frutta

Fragole	■	■
Frutti rossi in generale	■	■
Pomacee in generale	■	■
Frutta con nocciolo in generale	■	■

- assorbimento basso
- assorbimento medio
- assorbimento alto
- nessun dato

#### Nota:

Se non trovate un ortaggio nell'elenco, orientatevi secondo la categoria a cui appartiene: Gli ortaggi a radice e i tuberi, così come gli ortaggi a foglia, tendono ad assorbire maggiormente le sostanze nocive. Gli ortaggi a frutto e a stelo, così come i legumi/frutti a baccello e la frutta tendono ad assorbire meno sostanze nocive.

Adattato in base al «Manuale per la valutazione dei rischi e le misure in presenza di sostanze nocive nei suoli» dell'Ufficio federale dell'ambiente, delle foreste e del paesaggio (UFAFP), 2005, e su indicazione dell'Ufficio per la protezione del suolo del Canton Zurigo, n. di riferimento: 247-124/20331

# Inquinamento del terreno di Betschenrohr

## Nota informativa 6: Limitazioni per i bambini

### Vale per le particelle:

- U19, U20, U21, U37

Sostanza nociva associata a limitazioni d'uso: **idrocarburi policiclici aromatici (IPA)**

### Limitazioni per i bambini:

- Ai bambini fino a sei anni è consentito trattenersi su terreni con una copertura vegetale incompleta (< 90%, ad es. aiuole da giardino) al massimo una volta alla settimana.

### Cosa è consentito:

- È consentita la coltivazione di piante destinate alla produzione di alimenti.
- La permanenza nella particella è consentita agli adulti senza limitazioni.

### Raccomandazione

- Copertura vegetale chiusa (ad es. tappeti d'erba o prati) per le superfici su cui possono trattenersi dei bambini
- Lavarsi accuratamente le mani dopo aver trascorso del tempo in giardino.
- Lavare/sbucciare bene la frutta e la verdura prima di consumarla.



Per ulteriori informazioni sull'inquinamento del suolo di Betschenrohr visitare il sito:  
[www.schlieren.ch/familiengarten](http://www.schlieren.ch/familiengarten)